

# INFORMATION FOR FREJKA - HIP ABDUCTION ORTHOSIS

art no 60232

Art no 60232

## Information/Care and advise

**SE** Kontrollera att kardborrbanden är fria från smuts och att vidhäftningsförmågan inte försämrats. Kontrollera regelbundet att band och plastspänner är hela och fungerar.

### Hudvård:

- Huden skall ej bli skavd eller irriterad vid tryckpunkterna.
- Det är viktigt att se över barnets hud minst en gång om dagen.
- Beakta särskilt följande områden; skuldror, nacke, rygg, bröst, höft, baksidan av knäna, ben och anklor.
- Användning av salvor eller puder bör göras i samråd med utprovare/läkare.
- För bättre bekvämlighet och hygien samt för att skydda huden är det lämpligt att använda byxa med ben av bomull under ortesen.

### Råd vid bad:

- Ortosen skall ej användas när barnet badas eller dusches. Bada därför barnet så kort tid som möjligt för att minimera tiden utan ortesen på plats.
- Massera försiktigt barnets hud vid tryckpunkterna för att mjuka upp musklerna.

**DK** Kontrollér, at velcrobåndene er fri for snavs, og at klæbeveven ikke er forringet. Kontrollér regelmæssigt, at båndene og plastpaender er intakte og fungerer.

### Hudpleje:

- Huden må ikke beskadiges eller blive irriteret på tryckpunktene.
- Det er vigtigt at kontrollere barnets hud mindst én gang om dagen.
- Vær særligt opmærksom på følgende områder: skuldre, nakke, ryg, bryst, hofte, bagsiden af knæ, ben og ankler.
- Anvendelse af salver eller pulvere skal ske i samråd med montøren/lægen.
- For at opnå større komfort og hygiejne, og for at beskytte huden, anbefales det at anvende bukser med ben af bomuld under ortesen.

### Badevejledning:

- Ortosen skal tages af, når barnet er i bad. Barnet skal derfor bades i så kort tid som muligt for at minimere tiden uden ortose.
- Massér blidt barnets hud på tryckpunktene for at afslappe musklerne.

**NO** Kontroller at borrelåsbåndene er smussfrie og at festeevnen ikke er redusert. Kontroller regelmessig at bånd og plastspenner er hele og virker som de skal.

### Hudpleie:

- Huden skal ikke ha gnagsår eller være irritert ved tryckpunktene.
- Det er viktig å se over barnets hud minst én gang daglig.
- Vær særlig oppmerksom på følgende områder: skuldre, nakke, rygg, bryst, hofte, baksiden av knærne, ben og ankler.
- Bruk av salver eller pudder bør gjøres i samråd med helsepersonell/lege.
- For større komfort og hygiene samt for å beskytte huden er det nyttig å bruke bukse med bomullsben under ortesen.

# Frejka

## HIPABDUCTION ORTHOSIS



**SE** Höftabduktionsortos som används för att positionera instabila eller subluxerade höfter hos barn.

**DK** Hofteabduktionsortose som bruges til at modvirke hofteledslykset eller hoftedysplasi hos børn.

**NO** Abduksjonsortose for hofte som brukes for å posisjonere instabile eller sublukserte hofter hos barn.

**EN** Hipabduction orthosis used to position the hip joints of babies with hip dysplasia.

**FI** Lonkan loitonlusortoosi lasten epästabillien tai subluksoituneiden lonkkien asentohoitoon.



# NordiCare®

NordiCare Ortopedi och Rehab AB  
Solrosvägen 1, SE-263 62 Viken, Sweden.  
Tel +46 42 35 22 20, Fax +46 42 35 22 21  
info@nordicare.se, www.nordicare.se

MD Class I CE

This packaging can be recycled as paper and the bag as plastic.



2021-09-06



# NordiCare®

NordiCare Ortopedi och Rehab AB  
Solrosvägen 1, SE-263 62 Viken, Sweden.  
Tel +46 42 35 22 20, Fax +46 42 35 22 21  
info@nordicare.se, www.nordicare.se

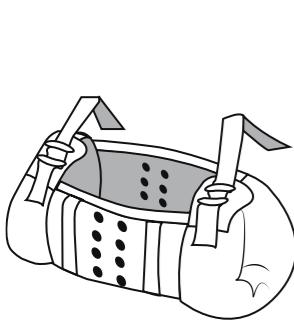
# INSTRUCTIONS FOR USE

## FREJKA - HIP ABDUCTION ORTHOSIS

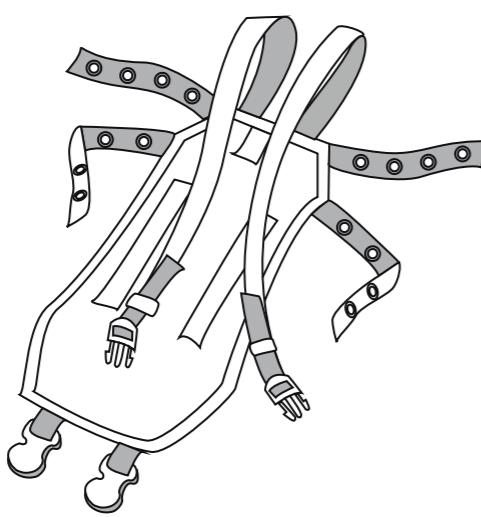
art no 60232

NordiCare®

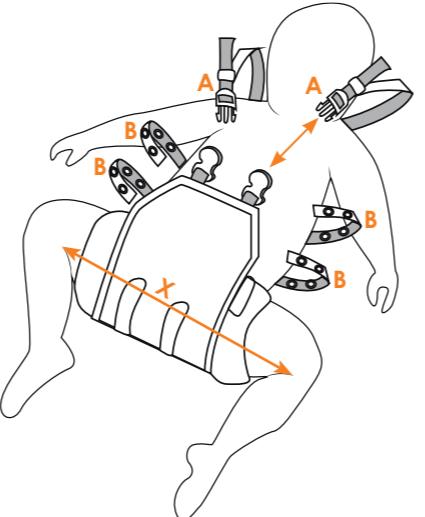
### 1. Plastic orthosis



### 2. Textile pantie



### 3. Application



### Measurements

Size	Width, plastic orthosis, cm	Measurements between the knees, cm (X)
X-Small	14	15-18
Small	16	17-20
Medium	18	19-22
Large	20	21-24
X-Large	22	23-26
2X-Large	24	25-28

### Instruction for fitting/Application

**SE** 1. Sätt på plastortosken (1) som en blöja med barnets höftled i önskad abduktion.

2. Fixera plastortosken med byxan (2) genom att fästa byxans kardborrband mot motsvarande band på plastortosken. De långa axelbanden ska sitta mot barnets rygg.

3. Fäst axelbanden **A** i motsvarande plastspänne på magen. Banden justeras till önskad längd.

4. Reglera slutligen de fyra sidobanden **B** över magen och fäst med hjälp av tryckknapparna.

För att ortosken ska fungera korrekt är det viktigt att rätt storlek används. Tryck inte ihop ortosken för tight mot lären, huden ska ej bli skadad eller irriterad vid tryckpunkterna.

**DK** 1. Saet plastortosken (1) på som en ble med barnets hofteledd i den önskede abduktion.

2. Fastgör plastortosken med bukserne (2) ved at fastgøre buksernes velcrobånd til det modsvarende bånd på plastortosken. De lange bånd skal sidde mod barnets ryg.

3. Fastgör skulderbåndene **A** i plast spænde på maven. Båndet justeres til den önskede længde.

4. Indstil til sidst de fire sidebånd **B** over maven og fastgør dem ved hjælp af tryckknapperne.

För att ortosken ska fungera korrekt, er det vigtigt, at den korrekta storrelsen anvendes. Tryk ikke ortosken for tæt mod dine lår, huden skal ikke blive ridset eller irriteret ved tryckpunkterne.

**NO** 1. Sett på plastortosken (1) som en bleie med barnets hofteledd i ønsket abduksjon.

2. Fikser plastortosken med buksen (2) ved å feste borrelåsbåndet på buksen på tilsvarende bånd på plastortosken. De lange skulderbåndene skal plasseres mot barnets rygg.

3. Fest skulderbåndene **A** til tilsvarende plastspenne på magen. Båndene justeres til ønsket längd.

4. Til slutt reguleres de fire sidebåndene **B** över magen och festes med tryckknapper.

For at ortosken skal fungere korrekt er det viktig å bruke riktig størrelse. Ikke press ortosken for stramt mot lårene, huden skal ikke få gnagsår eller bli irriteret ved trykkpunktene.

**EN** 1. Put on the plastic orthosis (1) as a diaper with the child's hip joint in the desired abduction.

2. Fix the plastic orthosis with the textile pant (2) by attaching the pants against corresponding Velcro bands on the plastic orthosis. The long shoulder straps should be positioned against the child's back.

3. Fasten the shoulder straps **A** in the plastic buckle at the belly. Adjust the straps to the desired length.

4. Adjust the four side straps **B** over the belly and fasten with the push buttons.

For the brace to function properly it is important that the correct size is used. Do not push the brace too tight against the child's thighs, the skin is not to be scratched or irritated at the pressure points.

**FI** 1. Pue muoviortoosi (1) vaipan tavoin niin, että lapsen lonkkanivel on halutussa loitonuskulmassa.

2. Kiinnitä lasta ja housut (2) kiinnittämällä housujen tarranauha lastan vastaan nauhaan. Pitkät olkahihnat jäävät lapsen selkää vasten.

3. Kiinnitä olkahihnat **A** muovisoli vatsalle. Säädä hihnat halutun pituisiksi.

4. Tuo lopuksi neljä sivuhihnaa **B** vatsan yli ja kiinnitä nepeillä.

Jotta ortoosi toimisi oikein, sen on oltava sopivan kokoinen. Ortoosi ei saa puristaa reisiä liikaa. Iho ei saa hiertyä eikä ärtää painekohdista.

### Indications

**SE** Neonatal instabilitet och subluxation i höftled. Höftdysplasi.

**DK** Neonatal ustabilitet og subluksation af hofteleddet. Hoftedysplasi.

**NO** Neonatal instabilitet og subluksasjon i hofteledd. Hofteledds dysplasi.

**EN** Congenital hip dislocation/subluxation. Hip dysplasia.

**FI** Lonkkanielen instabiliteetti ja subluksatio vastasyntyneillä. Lonkkadysplasia.

### Contraindications

**SE** Kontraindikationer: Det finns inga kända kontraindikationer eller risker förknippade med korrekt användning.

**DK** Kontraindikationer: Der er ingen kendte kontraindikationer eller risici forbundet ved korrekt bruk.

**NO** Kontraindikasjoner: Det er ingen kjente kontraindikasjoner eller risikoer forbundet med korrekt bruk.

**EN** Contraindications: There are no known contraindications or risks associated with correct use.

**FI** Vasta-aiheet: Ei vasta-aiheita tai havaittuja riskejä tuotteen oikeaan käyttöön liittyen.

### Information/Care and advise

**SE** Läkare eller medicinskt utbildad person bestämmer storlek samt avgör hur länge ortosken ska användas. Storleken på ortosken ändras varje gång barnet växer. Ordination om hur länge ortosken ska användas per dag måste följas. Då ortosken sitter på ett barn måste ortosken regelbundet kontrolleras av en ansvarig vuxen. Ortosken ska aldrig användas för annat än den är satta för. Låt inte barn leka med den. Ortosken ska ej användas när barnet badas eller dusches. Användning av salver eller pudrar bör göras i samråd med läkaren. Kontrollera att kardborrbanden är fria från smuts och att vidhäftningsförmågan inte försämrats. Kontrollera regelbundet att band och plastspänner är hela och fungerar.

Förskrivning, initial utprovning samt rekommendation om användning av denna produkt ska göras av medicinskt utbildad person. Ifall det uppstår färgförändringar i huden eller andra problem relaterade till blodcirkulation eller hudirritation uppstår, tag omedelbart av ortosken. Ortosken är avsedd att användas för en patient. Återanvänd den ej på flera patienter. Allvarliga tillbud ska rapporteras till NordiCare samt behörig myndighet.

**DK** Læge eller medicinsk uddannet person bestemmer størrelsen og afgør, hvor langt ortosken skal anvendes. Størrelsen af ortosken ændres efterhånden som barnet vokser. Ordination om hvor lang tid ortosken skal bruges per dag skal følges. Da ortosken sidder på et barn skal ortosken regelmæssigt kontrolleres af en ansvarlig voksen. Ortosken må aldrig bruges til andet end det tilsligtede. Lad ikke børn lege med det. Ortosken bør ikke anvendes, når barnet bades eller vaskes. Brug af salver eller pudser bør ske i samråd med person der tilpasser ortosken /læge. Kontroller, at velcrostrøpper er frie for snavs og at klæbeevennen er ikke forringet. Kontrollér regelmæssigt bånd og plastspænder er intakte og fungerer.

Ordinering, første afprøvning og anbefaling om brugen af dette produkt bør foretages af medicinsk uddannet person. Hvis der sker ændringer i farven af huden eller andre problemer relateret til blodcirkulationen eller hudirritation opstår, fjernes ortosken øjeblikkeligt. Ortosken anvendes til en patient. Genbrug den ikke til flere patienter. Alvorlige hændelser skal rapporteres til NordiCare og den relevante myndighed.

**NO** Lege eller medisinsk kyndig person bestemmer storrelse og avgjør hvor lenge ortosken skal brukes. Størrelsen på ortosken endres i takt med at barnet vokser. Ordinasjon om hvor lenge ortosken skal brukes per dag må følges. Siden ortosken sitter på et barn, må den regelmessig kontrolleres af en ansvarlig voksen. Ortosken skal aldri brukes til annet enn det som er hensikten. Ikke la barnet leke med den. Ortosken skal ikke brukes når barnet bades eller dusjes. Bruk av salver eller pudser bør gjøres i samråd med helsepersonell/lege. Kontroller at borrelåsbåndene er rene og at hefteevenen ikke er redusert. Kontroller regelmessig at bånd og plastspenner er hele og fungerer.

Revisjon, innledende utprøving og anbefalinger om bruk av dette produktet skal gjøres av en medisinsk kyndig person. Om det oppstår fargeforandringer i huden eller andre problemer relatert til blodsirkulasjon eller hudirritasjon, ta umiddelbart av ortosken. Ortosken er ment for bruk på én pasient, og skal ikke gjenbrukes på andre pasienter. Alvorlige hendelser ska rapporteres til NordiCare og den kompetente myndigheten

ikke gjenbrukes på andre pasienter. Alvorlige hendelser ska rapporteres til NordiCare og den kompetente myndigheten

**EN** Physician or medical professional is to determine the size and how long the brace should be used. The size of the orthosis should be exchanged as the child grows. The ordination of how long the brace should be used per day must be followed. A brace fitted on a child must be checked by its parents on a regular basis. The brace should never be used for other use than the intended. Do not let children play with it. The brace should not be used when the child is being bathed or showered. Ointments or powders should only be used after consultation with physician. Check the velcro straps being free from dirt and that the adhesive has not deteriorated. Regularly check the tape and plastic buckles being intact and functioning.

Prescription, initial fitting and recommendation on how to use this product should be made by medically trained person. If changes in color of skin or other blood circulation related problems and skin irritation occurs, immediately remove the brace. The brace is only for one patient use. Serious incidents shall be reported to NordiCare and the competent authority.

**FI** Lääkäri tai muu terveydenhuollon asiantuntija päätää ortoosin koon ja käyttöajan. Ortoosi vaihdetaan suurempaan lapsen kasvun mukaan. Ortoosin päivittää käyttöä koskevia ohjeita on noudatettava. Kun ortoosi on puettu lapsen päälle, aikuisen on tarkistettava se säännöllisesti. Ortoosia ei saa käyttää muuhun kuin suunniteltuun käyttöön. Älä anna lasten leikkiä sillä. Ortoosia ei saa käyttää lapsen kylvytyksen eikä suihun aikana. Voiteiden ja talkkien käytössä on noudatettava tuen sovittojan tai lääkärin ohjeita. Tarkista, että taranauhat ovat puhtaat ja tarttuvat kunnolla kiinni. Tarkista säännöllisesti, että hihnat ja muovisoli ovat ehjät ja toimivat.

Tuotteen määräämisenstä, sovituksesta ja käyttösuosituksesta huolehtii terveydenhuoltohenkilöstö. Jos iholla esiintyy värimuutoksia tai muita verenkierroon liittyviä ongelmia tai ärsytystä, ortoosi on riisuttava välittömästi. Ortoosi on tarkoitettu vain henkilökohtaiseen käyttööön. Sitä ei saa käyttää usealle potilaalle. Vakavista tapauksista on ilmoitettava NordiCarelle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

### Material Composition

Polyethylene 49%, Cotton 29%, Polyamide 13%, Polyester 9%. Latex free.

### Washing instructions

**SE** Byxan tvättas i maskin 40°. Plastortosken torkas av med mjuk fuktig trasa, använd mitt tvättmedel.

**DK** Bukserne maskinvaskes ved 40 °. Plastortosken aftørres med en blød, fugtig klud, brug mildt rengøringsmiddel.

**NO** Buksen skal maskinvaskes ved 40 °C. Plastortosken skal tørkes av med en myk klut, bruk mildt vaskemiddel.

**EN** The Pant is machine washable at 40 degrees. Wipe the plastic orthosis with a soft damp cloth, use mild detergent.

**FI** Konepese housut 40 °C:ssa. Pyyhi muoviortoosi pehmeällä, kostealla liinalla. Käytä mietoa pesuinetta.

